

СОДЕЙСТВИЕ КАЖДОЙ БИБЛИОТЕКЕ В РАБОТЕ НАД ДОСТИЖЕНИЕМ ЦУР: ИНТЕРВЬЮ С НАТАЛИС КАРДОЗУ

HELPING EVERY LIBRARY WORK WITH THE SDGS: INTERVIEW WITH NATHALICE CARDOSO*

Повестка дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 г. является документом, разработанным не только для правительств, предусмотрены обязанности для всех, включая библиотеки. Однако бывает нелегко установить взаимосвязь между документами высокого уровня и повседневной библиотечной деятельностью.

Наталис Кардозу (Nathalice Cardoso), библиотечкарь из Бразилии, занимающаяся исследованиями в Бразилии и Германии, изучает участие библиотек в реализации Целей в области устойчивого развития (ЦУР) и разрабатывает инструменты, стимулирующие деятельность в данной области. В интервью с ИФЛА она рассказала о своей работе и достигнутых результатах.

• Как получилось, что вы заинтересовались вкладом, который библиотеки могут внести в достижение ЦУР?

Изначально мой интерес возник в связи с проблемами окружающей среды, поскольку я очень люблю природу. Когда я начала изучать библиотечное дело в Бразилии, то заметила, что многие из моих сокурсников были не слишком озабочены этой темой. Поэтому я решила провести исследование и выяснила, что опубликовано чрезвычайно мало работ, посвященных связи между библиотечным делом и защитой окружающей среды. Затем темой моей научной работы я выбрала вклад, который библиотекари могут внести в экологическое образование.

С тех пор мой интерес к этой области лишь возрастал. Так, во время стажировки в библиотеке, специализировавшейся на биоразнообразии, я поняла, что хочу глубже изучить эту тему, поскольку не разбираюсь в некоторых ее аспектах, например в Программе ООН-СВОД (Совместная программа Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах). В связи с этим я выбрала экологический менеджмент в качестве своей специализации. В процессе обучения я много узнала об устойчивом развитии и тяжелых последствиях продолжительного воз-

действия деятельности человека на окружающую среду, а также о ее непосредственном влиянии на нашу жизнь, здоровье и будущее планеты.

Я решила привнести эти знания в библиотечное дело, чтобы повысить осведомленность среди библиотекарей относительно проблем защиты окружающей среды и устойчивого развития, поскольку я верю, что библиотеки являются учреждениями, которые способны повлиять на людей и помочь решить проблемы на местном уровне.

Вскоре после этого я поняла, что должна поступить на магистерскую программу, специализировавшуюся на зеленых и устойчивых библиотеках. В 2015 г., когда я защитила магистерскую диссертацию, ООН выпустила Повестку дня на период до 2030 г. (ранее — Повестка дня на период до 2021 г.), которая включала Цели в области устойчивого развития. Затем у меня появилась идея расширить область моего исследования и рассмотреть не только окружающую среду, но и социальные и экономические проблемы, показав, как библиотеки могут внести вклад в достижение ЦУР.

• В чем заключается для библиотек специфика ЦУР как основных принципов деятельности?

В действительности библиотеки всегда стремились внести свой вклад в реализацию некоторых ЦУР. В качестве примера можно привести ЦУР № 4 (Качественное образование) или ЦУР № 10 (Уменьшение неравенства), учитывая, что публичные библиотеки предназначены для всех слоев населения. Вместе с тем, к сожалению, во многих библиотеках по-прежнему отсутствуют проекты и услуги, направленные на искоренение предрасудков, проявлений фашизма, неприязненных отношений к меньшинствам и т. д.

Я борюсь за то, чтобы помочь библиотекарям осознать потенциал их работы для достижения всех ЦУР, а также показать важность запуска новых проектов для привлечения людей, которые испытывают особенно острую нужду в библиотечных учреждениях и полагаются на них в целях повышения уровня жизни.

* <https://www.ifla.org/news/helping-every-library-work-with-the-sdgs-interview-with-nathalice-cardoso/>

• **На своем веб-сайте вы упоминаете, что 53% библиотечных и информационных специалистов Германии знают о ЦУР, а 47% о них не слышали. Как вы думаете, что мешает людям быть более информированными?**

Я полагаю, что низкий уровень осведомленности о ЦУР обусловлен тремя факторами. Первый фактор — это отсутствие программ повышения квалификации. Другой фактор заключается в том, что многие вузы не включают эту тему в программы своих курсов библиотковедения для бакалавров. И третий фактор — это отсутствие коммуникации.

Почему я это заявляю? Нам известно, что многие библиотечные учреждения не располагают достаточными финансовыми средствами для организации курсов повышения квалификации своих сотрудников или оплаты стоимости участия в профессиональных мероприятиях и конгрессах. Зачастую для участия выбирают лишь одного сотрудника, и обычно это руководитель библиотеки. К сожалению, люди, посещающие важные мероприятия и курсы, не делятся новой информацией с другими сотрудниками учреждения. Таким образом, знания не распространяются и остаются инертными.

Однако меня радует, что ИФЛА и ассоциации библиотечарей из некоторых стран продолжают доносить до представителей отрасли информацию о ЦУР, которая может способствовать росту интереса среди библиотечарей как в научно-исследовательских, так и в практических целях. Ко мне обращаются специалисты из Бразилии и других стран, желающие обсудить эту тему, и я думаю, что скоро еще больше библиотечарей узнают о ее значимости. Это всего лишь вопрос времени.

• **На ваш взгляд, как часто библиотеки действуют в соответствии с ЦУР?**

Проблема в том, что сегодня многие люди по-прежнему полагают, что устойчивое развитие от-

носится лишь к вопросам охраны окружающей среды, забывая при этом о социально-экономических проблемах. Когда библиотечарей спрашивают о вкладе, который библиотеки могут внести в достижение ЦУР, им часто нечего предложить, поскольку во многих учреждениях отсутствует услуга или проект, направленные на обеспечение экологической устойчивости. Но когда им приводят примеры практической реализации ЦУР в повседневном библиотечном обслуживании в части социально-экономических проблем, они понимают, что многое уже делается.

• **Как вы думаете, в чем разница между простой осведомленностью относительно ЦУР и принятием мер по их реализации?**

Осведомленность уже является хорошей отправной точкой, но знания, которые не распространяются или не применяются на практике, на мой взгляд, бесполезны. Я твердо верю, что действия на местном уровне могут решить местные проблемы. Вот почему я считаю, что библиотечарям следует перейти от знаний к действиям, ведь библиотечная работа, несомненно, ведет к позитивным изменениям и спасает жизни. Важной и актуальной проблемой для нас является восстановление социальной функции библиотковедения, включая обсуждение экологических и экономических проблем, поскольку эти факторы тесно связаны.

• **В каких областях реализации ЦУР библиотеки, по вашему мнению, наиболее активно задействованы?**

Мое исследование проводилось в Германии¹. Интересно отметить, что вопреки моим ожиданиям немецкие библиотеки активнее всего работают над достижением ЦУР № 8 (Достойная работа и экономический рост), как можете видеть на графике ниже (рис. 1).

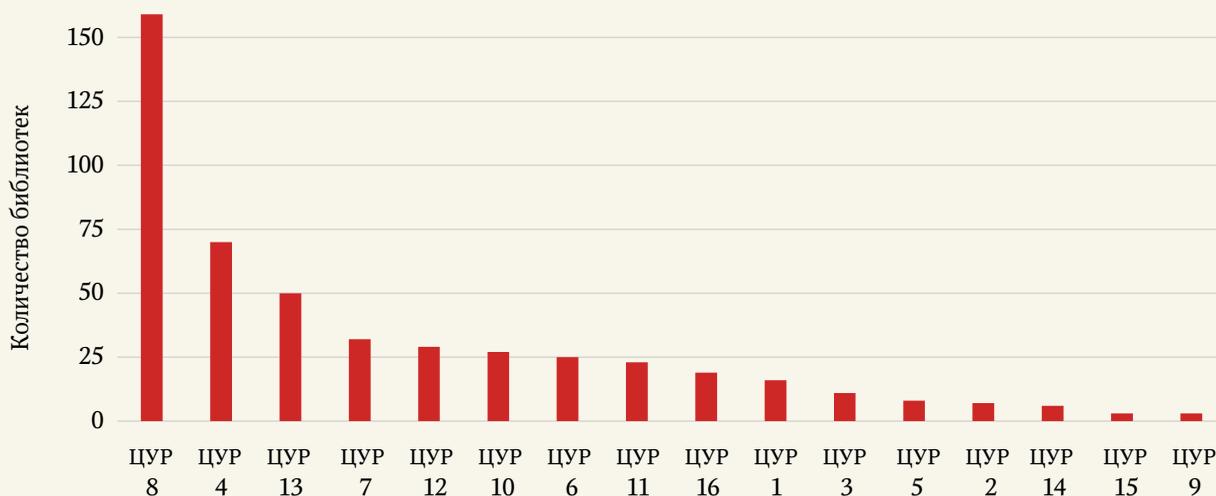


Рис. 1. Распределение усилий немецких библиотек, направленных на достижение ЦУР

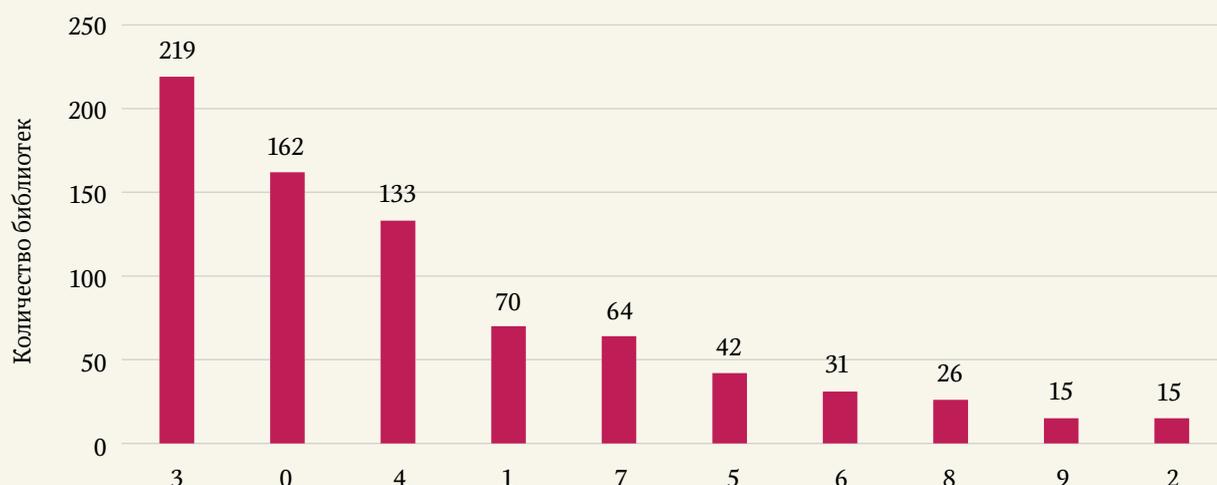


Рис. 2. Распределение усилий немецких библиотек по видам деятельности, направленным на достижение ЦУР № 8

Несмотря на то, что достижению ЦУР № 8 уделяется наибольшее внимание (см. рис. 2 и табл.), многие библиотеки пока не осуществляют никакой деятельности, связанной с этой целью, что говорит о наличии многочисленных возможностей для улучшения работы.

Таблица

Мероприятия немецких библиотек в области достижения ЦУР № 8

Виды деятельности	Число библиотек
3 – Обеспечение публичного доступа к ИКТ	219
0 – Не ведется	162
4 – Помощь в овладении навыками работы на компьютере, в сети Интернет и др. (семинары, лекции, презентации и т. д.)	133
1 – Формирование специальной коллекции по теме	70
7 – Общие обучающие курсы	64
5 – Помощь в составлении резюме (семинары, лекции, презентации и т. д.)	42
6 – Помощь в подготовке к собеседованию при приеме на работу	31
8 – Партнерства с центрами занятости	26
9 – Прочее	15
2 – Организация тематических выставок	15
Всего	777

ЦУР № 4 (Качественное образование), которую чаще всего ассоциируют с библиотеками, занимает лишь второе место. Возможно, это связано с тем, что немецкая система школьного образования получает чрезвычайно высокую оценку. Так, согласно исследо-

ванию Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСД) и Международной программы по оценке образовательных достижений (PISA) (2018), немецкие учащиеся набрали больше баллов по сравнению со средними показателями ОЭСД по чтению, математике и естественно-научной грамотности. Следует помнить, что многие виды деятельности, связанные с ЦУР № 8, также связаны с ЦУР № 4, т. е. они дополняют друг друга. Результаты анкетирования также свидетельствуют о том, что работа по реализации ЦУР № 9 (Инфраструктура, инновации и индустриализация), вообще, не проводится.

• Какие области или формы участия представляют для вас наибольший интерес?

Трудно ответить на этот вопрос, поскольку существует много полезных инициатив. Я приведу лишь несколько из них, но они вселяют в меня надежду и наполняют гордостью за библиотеки.

Прекрасным примером является проект Гамбургской центральной библиотеки (Bücherhallen Hamburg) под названием «Диалог на немецком» (Dialog in Deutsch). Он предназначен для мигрантов, живущих в Германии и изучающих немецкий язык. В библиотеке выделено помещение, где они могут общаться на немецком с другими участниками при поддержке волонтера, который выступает модератором в ходе беседы. Даже во время пандемии COVID-19 проект не приостановили, а перенесли в онлайн-формат. Самое интересное то, что проект стартовал как инициатива самой библиотеки и сначала финансировался за счет фандрайзинга. Успех был настолько велик, что администрация федеральной земли признала важность проекта и начала его финансирование.

Другой потрясающий проект – «Соберите урожай в вашем городе» (Harvest Your City), который реализует Городская библиотека в г. Бад-Ольдесло (Stadtbibliothek Bad Oldesloe), выиграл в 2017 г. премию ИФЛА «Зеленая библиотека». Проект объединяет городское садоводство с созданием зон для

творчества и сплочением сообщества, доказывая, что библиотеки — это не просто пункты выдачи книг. В рамках проекта публичные библиотеки рассматриваются как места встреч для коллективного обсуждения вопросов экологии, использования пространства и творчества. Таким образом, активизация и поощрение гражданского участия осуществляются в простой и доступной форме. Данный проект также начался как инициатива отдельной библиотеки, но спустя несколько лет мероприятие настолько расширилось, что приобрело городской масштаб. Иными словами, инициатива, зародившаяся на уровне библиотеки, стала одним из общегородских мероприятий. Это чудесный пример того, как библиотеки становятся влиятельными учреждениями, которые могут запустить проект городского уровня.

Приведу еще один интересный пример. Городская библиотека в г. Вецлар (Stadtbibliothek Wetzlar) организовала фестиваль под названием «Европейская неделя устойчивого развития» (Europäische Nachhaltigkeitswoche) с несколькими мероприятиями, например «Кафе по ремонту», когда люди приходили в библиотеку, чтобы узнать, как починить сломанные вещи.

Это всего лишь несколько примеров, показывающих, что библиотеки обладают способностью запускать и развивать любые проекты. Все, что им нужно, это готовность, творческий подход и партнерство с другими учреждениями, которые имеют решающее значение для улучшения услуг, предоставляемых библиотеками. Мне приятно видеть, что все больше библиотекарей проявляют интерес к изучению ЦУР и предпринимают соответствующие действия.

• **Каковы, по вашему мнению, следующие шаги?**

Думаю, что следующий шаг должен быть направлен на привлечение библиотекарей к пересмотру социальной роли профессии. К сожалению, мы не можем ждать готовых решений от политиков или правительственных учреждений для создания лучшего мира. Более того, существуют страны с такой политической ситуацией, что от них не приходится чего-то ожидать. Мы должны вести себя наступательно! Библиотеки являются не просто влиятельными институтами, но и важнейшей средой для исследований и чтения, для обучения в целом, средой, в которой люди могут обмениваться идеями и участвовать в мероприятиях. Именно благодаря этому обмену можно преодолеть невежество и предрассудки.

Обслуживание постоянных пользователей — это существенная часть библиотечной работы, но также важно, чтобы библиотека могла предоставить свои услуги тем, кто отчаянно нуждается в них, стремясь к лучшей жизни. Зачастую эти люди не посещают библиотеки и не знают о предлагаемых услугах и возможностях. В других случаях они не могут прийти в библиотеку без посторонней помощи в силу тех или иных проблем со здоровьем или мобильностью.

Наконец, недостаточно высокий уровень владения языком тоже может стать серьезной преградой.

Я также заметила, что неудовлетворительная работа маркетинговой службы в библиотечной сфере остается насущной проблемой. Если мы не сможем обеспечить эффективное распространение информации о наших услугах, то будет довольно трудно предоставить их тем, кто в них остро нуждается. Отсутствие финансовых ресурсов также является отягчающим фактором для многих библиотек. При этом неумение продемонстрировать обществу значимость библиотечных услуг лишь затруднит привлечение дополнительных ресурсов и перспективных партнеров.

Если подобная ситуация складывается в вашей библиотеке, то вам следует обратиться за помощью к другим учреждениям и найти партнеров для разработки проектов. Многие частные компании и должностные лица могут оказать помощь, поскольку они верят в потенциал библиотек и осведомлены об их значимости.

Учитывая все это, я решила создать специальный инструмент, представляющий собой своеобразный калькулятор для библиотек. Он поможет не только рассчитать наилучший путь, следуя которому библиотека внесет вклад в достижение ЦУР, но и укажет на способы усовершенствования текущей работы. К счастью, калькулятор уже доступен на девяти языках², а в будущем будет переведен на арабский язык.

Для библиотек, еще мало осведомленных о ЦУР, также имеется контрольный список с примерами мероприятий, которые могут быть реализованы в любой библиотеке. Хотелось бы подчеркнуть, что приведенные примеры отражают лишь общие идеи, т. е. каждый библиотекарь должен адаптировать их с учетом как текущей ситуации в стране, так и нужд обслуживаемого населения. Очевидно, что каждый регион и каждая библиотека имеют свои особенности.

Я надеюсь, что вам понравится и пригодится этот новый инструмент. Отмечу, что работа только начинается, и от вас, библиотекарей и будущих специалистов, также зависят ее будущее развитие и успех. Адаптируйте контрольный список к условиям вашей деятельности в целях содействия формированию лучшего мира. Вместе мы сильнее!

Примечания

¹ Данные, предоставленные Н. Кардозу в этой статье, взяты из ее исследования «Немецкие библиотеки и Повестка дня на период до 2030 года: вызовы, связанные с достижением Целей в области устойчивого развития (ЦУР)»: <https://libraryscience.de/publication/> (дата обращения: 17.03.2022).

² <http://libraryscience.de/> (дата обращения: 17.03.2022).

Перевод **Ирины Болдыревой**,
Российская государственная библиотека